

Dire, Lire et écrire au cycle 2*28 novembre au 2 décembre 2011***Hélène Lagarde, CPC Dakar****LUNDI 28 novembre****DÉROULÉ DE LA JOURNÉE**

Les quatre pôles de la lecture

L'organisation de l'apprentissage de la lecture en classe (programmes 2008)

Comment enseigner la compréhension?

Les compétences requises pour lire et comprendre

Les obstacles à la compréhension et difficultés des élèves

Les caractéristiques d'un récit

La grille d'analyse d'un récit

ACCUEIL

Présentation des stagiaires

Lecture à voix haute : Mon jour de chance, KEISO KASZA ; Kaleidoscope

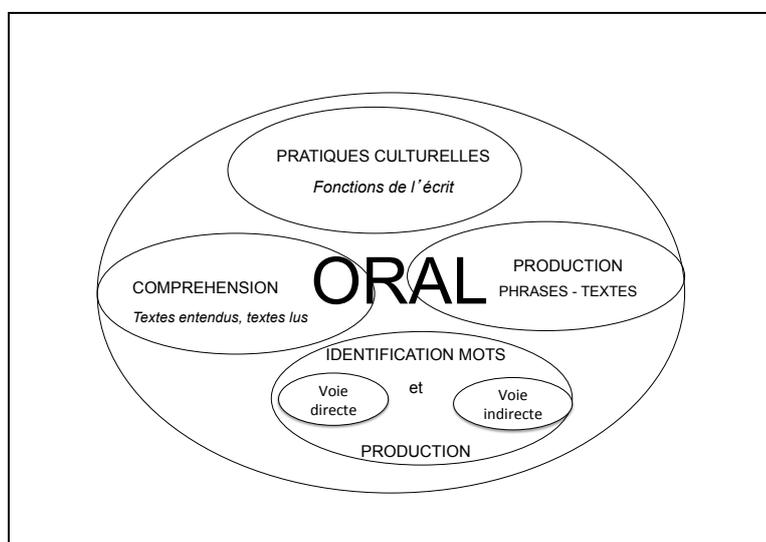
A - ATTENTES ET REPRESENTATIONS DES STAGIAIRES

- Qu'est que lire ?
- Qu'est que comprendre ?
- Affichage des réponses : observations, analyse, synthèse

B - LECTURE DE LA GRILLE DE STAGE**C – LES QUATRE PÔLES DE LA LECTURE (conférence du PIEF)**

Il est important de mener simultanément des activités sur le code et sur le sens. Les activités de lecture dans le cadre scolaire doivent s'inscrire en effet dans la perspective, pour chaque élève, d'entrer dans la culture écrite. **Quatre grandes activités peuvent être distinguées :**

- Pratiques culturelles : familiarisation avec les textes écrits, apport par la découverte du monde
- la production de textes,
- la compréhension de textes,
- l'identification et la production de mots (connaissance graphique et phonologique) par la voie directe et
- la voie indirecte



Dire, Lire et écrire au cycle 2*28 novembre au 2 décembre 2011***Hélène Lagarde, CPC Dakar****D - ORGANISER L'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE**

Le programme 2008 définit trois grands domaines de compétences et de connaissances qui doivent être travaillés de façon équilibrée tout au long de l'apprentissage de la lecture au CP, CE1:

- savoir déchiffrer et reconnaître les significations des mots ;
- savoir comprendre les textes qu'ils sont amenés à lire ;
- savoir écrire seul des mots déjà connus, apprendre à rédiger ; de manière autonome un texte court.

Apprendre à lire c'est apprendre à mettre en jeu en même temps **deux activités** très différentes

- 1) **Le décodage des mots** : celle qui conduit à identifier des mots écrits ;

Le mot est définitivement activé en lecture si ses trois images sont stockées dans la mémoire

- image sonore
- image orthographique
- image sémantique

Pour aller plus loin consulter le Document ressources Lire au CP 2008 (version 2010)

Identifier les mots par la voie indirecte page 8

Identifier les mots par la voie directe page 11

- 2) **la compréhension** celle qui conduit à en comprendre la signification *dans le contexte verbal (textes) et non verbal (supports des textes, situation de communication)*

E- QUELLES COMPÉTENCES POUR COMPRENDRE UN TEXTE ?**Des compétences cognitives générales**

(mémoire, attention, raisonnement)

Des compétences pour identifier les mots

(automatisation des procédures)

Des compétences linguistiques

(syntaxe et lexique de la langue)

Des compétences textuelles

(cohésion textuelle/ enchaînements entre les éléments du texte)

Des compétences référentielles

(connaissances encyclopédiques et culturelles)

Des compétences stratégiques

(auto- régulation dans l'activité de lecture du texte)

Pour comprendre un texte, le lecteur doit mobiliser simultanément toutes ces compétences pour opérer 2 grands types de traitements :

1. **Des traitements locaux** qui permettent d'accéder à la signification des groupes de mots et des phrases (décoder, faire du sens)
2. **Des traitements globaux** qui amènent à construire une représentation mentale cohérente de l'ensemble du texte

Les recommandations de l'Inspection Générale de l'Éducation Nationale :

- Sélectionner 3 types de supports distincts pour travailler les compétences visées indépendamment les unes des autres

:

- ↔ **Textes pour apprendre à déchiffrer**
- ↔ **Textes pour apprendre à comprendre**
- ↔ **Textes pour entrer dans la culture**

Dire, Lire et écrire au cycle 2

28 novembre au 2 décembre 2011

Hélène Lagarde, CPC Dakar

F- LES OBSTACLES À LA COMPRÉHENSION**Composantes de l'énonciation:**

Qui parle ? Qui raconte ?

D'où

Quand ?

Personnages:

Dénomination (les substituts)

caractérisation

relations

L'implicite

Les blancs du texte (lire entre les lignes)

L'implicite du texte (le message du texte)

Cohérences :

Chronologie

autres : entrelacement...

Rapports logiques :

causalités

opposition,

hypothèse, condition

Hiérarchisation :

idées

événements

personnages

G- ENSEIGNER LA COMPRÉHENSION

Ne pas penser que la compréhension est un processus automatisé (*Tauveron Catherine*)/ *La compréhension s'enseigne*

Un bon lecteur n'est pas forcément un bon compreneur !

Si on laisse l'élève découvrir des stratégies par lui-même, on risque d'agrandir l'écart entre les plus forts et les plus faibles (*J Giasson*)

1. En incitant les élèves à se faire une représentation mentale du récit :

« Se faire un film » pour construire une représentation mentale verbalisable

Proposer de nombreuses tâches de reformulation pour faire comprendre aux élèves que lire c'est toujours un peu traduire, c'est à dire capable d'exprimer les idées du texte avec ses propres mots.

Trois activités fondamentales à développer :

reformuler (paraphraser) en GS CP CE1

résumer (relier) à partir du CE1 et au cycle 3

mémoriser (rappeler) GS CP CE1

✧ Faire prendre conscience aux élèves que l'effort de *reformulation* facilite la compréhension car :

✧ Il demande de se souvenir des idées importantes du texte, pas de tous les mots un à un , pour pouvoir raconter l'histoire à son tour

Il permet de s'interroger sur la qualité de sa propre compréhension

Quelques pistes pour vérifier la compréhension globale

- choisir parmi plusieurs titres ;

- trouver un (autre) titre qui donne bien la clef du texte (qui correspond le mieux à l'histoire) ;

- choisir le résumé, parmi plusieurs résumés proches, qui correspond bien à l'histoire ;

- faire le rappel de l'histoire oral ou écrit (raconter, redire l'histoire avec ses propres mots) ;

Remarque: le rappel peut être utiliser également comme moyen d'évaluation de la compréhension du récit.

- l'histoire à remettre dans l'ordre ou texte-puzzle (phrases ou morceaux) ;

- traduire en dessins le texte, l'histoire.

Dire, Lire et écrire au cycle 2

28 novembre au 2 décembre 2011

Hélène Lagarde, CPC Dakar

2. En inférant (L'implicite ou « Lire entre les lignes »)

Aider les élèves à comprendre qu'un texte ne dit jamais tout. Comprendre que le texte ne dit pas tout de manière explicite mais permet de saisir si on fait l'effort de « lire entre les lignes »

Apprendre à rendre explicite *l'implicite* en utilisant des étiquettes mobiles des phrases à inférer et les espacer pour permettre l'écriture de ce qui doit compléter le texte pour mieux le comprendre

Exemple du texte de Zouzou :

Zouzou eut très peur et il appela : « Maman !!! ». Elle arriva tout de suite et vit le renard.

Elle se mit à réfléchir pour sauver son fils. Elle trouva une bonne idée : inventer un mensonge pour faire peur au renard.

Alors elle expliqua au renard que Zouzou avait une maladie très grave et que, s'il le mangeait, il deviendrait, lui aussi, tout vert.

3. **En apprenant à réguler sa compréhension** : Faire comprendre aux élèves qu'ils doivent construire une première représentation dès le début du texte et la faire évoluer (l'enrichir, la modifier) en intégrant progressivement les informations nouvelles données par le texte et leur apprendre à être flexible, c'est-à-dire à modifier leur représentation au fur et à mesure qu'ils avancent dans le texte et à accepter, si nécessaire, de remettre en cause leurs premières représentations.

4. En répondant à des questions pour une compréhension fine

Concevoir un questionnaire comme une aide à la compréhension d'un récit Quelques repères pour son élaboration

Lutter contre une lecture superficielle : Éviter les questions centrées sur des détails non pertinents pour la compréhension.

- **Centrer les questions sur les éléments essentiels du texte et sur l'articulation chronologique et logique pour permettre de saisir la cohérence de l'ensemble de l'histoire** : Élaborer un questionnaire qui suive la structure du récit. Proposer les cadres de récit avec mots clés : à partir du récit, élaborer un cadre qui reprend les grandes articulations du texte et que l'élève doit compléter.
- **Question pour affiner la représentation mentale de l'histoire** : Travailler sur la représentation mentale d'un texte en construire pas à pas une image mentale d'un texte Chaque ensemble d'informations nouvelles oblige le lecteur à réorganiser la représentation d'ensemble qu'il construit pas à pas, au fur et à mesure de son avancée dans le texte. Choisir parmi plusieurs titres ; Trouver un (autre) titre qui donne bien la clef du texte (qui correspond le mieux à l'histoire) ; Choisir le résumé, parmi plusieurs résumés proches, qui correspond bien à l'histoire ;
-
- -* Situation d'apprentissage : reformuler, représenter par des schémas dessins, résumer le texte.
- **Question sur l'implicite du texte** : Cerner les valeurs en jeu, traduire son message. « Qu'as-tu appris par cette histoire? Questions possibles que penses-tu de cette histoire ? Quelle leçon

Dire, Lire et écrire au cycle 2*28 novembre au 2 décembre 2011***Hélène Lagarde, CPC Dakar****SYNTHÈSE****H- LES INCONTOURNABLES À DÉVELOPPER POUR LA COMPRÉHENSION REFORMULER /RAPPELER**

Avec ses propres mots, l'élève redit ou réécrit le texte et manifeste ainsi ce qu'il en a perçu. Il convient alors d'éviter qu'il dispose du texte pendant cette phrase (on peut le lui redonner ensuite pour lui permettre de comparer sa reformulation avec le texte lui-même).

RÉSUMER /SYNTHÉTISER Cela consiste à extraire les éléments les plus importants d'un ensemble textuel (idées principales d'un texte explicatif, informatif, les événements principaux d'un récit). Cette tâche peut faire l'objet de comparaisons de résumés pour choisir le plus adéquat, de recherche d'un titre, d'activités de productions (résumés intermédiaires ou finaux sous forme d'une ou de plusieurs phrases).

QUESTIONNER Élaborer des questions sur un texte en évitant qu'elles ne concernent que la surface du texte ou des détails sans importance pour sa compréhension globale.

ANTICIPER Il s'agit de prédire ou de prévoir ce que le texte va proposer au lecteur. Pour ce faire, le lecteur doit relever des indices et les mettre en relation (voir inférer).

INTERPRÉTER Les inférences facilitent l'expression d'un avis personnel sur la signification d'un texte. L'interprétation est le résultat d'un processus d'appropriation, voire d'identification du lecteur à l'auteur ou à un personnage. L'enseignant peut demander aux élèves ce qu'ils pensent de l'action de tel ou tel personnage. L'interprétation concernerait surtout les textes littéraires.

CLARIFIER Il s'agit pour l'élève de s'interroger sur sa compréhension et sur les obstacles qu'il rencontre.

INFÉRER Cela consiste à mettre en relation plusieurs éléments du texte ou d'en tirer les éléments avec ses connaissances et son expérience du monde. Cette tâche permet de traiter autant l'explicite que l'implicite du texte.

Pour illustrer ces points , deux vidéos ont été visionnées.

Vidéo extraite du DVD Apprendre à lire - Ministère de l'Éducation nationale - CNDP - 2006 - DVD-vidéo

Le DVD a été diffusé dans toutes les écoles pendant l'année scolaire 2006-2007.

<http://eduscol.education.fr/cid50484/lecture.html>

Des ressources présentées pour aider à la compréhension : les classeurs « Compréhension la cigale » MS , GS , CP , CE1

http://www.editions-cigale.com/produits#top_list

Stratégies pour lire au quotidien et apprendre à inférer GS au CM2 SCÉREN CRDP de Bourgogne

<http://crdp.ac-paris.fr/Strategies-pour-lire-au-quotidien>

I – LES CARACTÉRISTIQUES D'UN RÉCIT

Voir le diaporama Quelques repères pour caractériser un récit dans le CD-ROM du stage

[_CARACTERISTIQUES RECIT.pdf](#)

Présentation des deux grilles d'analyse d'un récit voir dans le CD-ROM

Dire, Lire et écrire au cycle 2*28 novembre au 2 décembre 2011***Hélène Lagarde, CPC Dakar**

La compréhension : fichier des éditions « La Cigale »

Préface M. Fayol.

2 dimensions à la lecture :

- Décodage / identification des mots (phono et ortho)
- Compréhension, qui s'exerce aussi bien dans le visionnement de films, de BD etc. Elle préexiste à l'apprentissage de la lecture et peut être exercée avant.

3 catégories de troubles de la lecture :

- Difficultés à traiter le code écrit seul
- Difficultés à traiter la compréhension seule
- Difficultés à traiter simultanément décodage et compréhension

Les enfants acquièrent, au cours des interactions quotidiennes avec leurs pairs et les adultes, des formes langagières et les significations associées. Ces acquisitions ne sont pas suffisantes pour accéder au sens de la plupart des textes rencontrés.

L'apprentissage de la lecture s'effectue au contact de textes le plus souvent longs et comportant un lexique plus rare et plus diversifié que les discours et conversations rencontrés à l'oral. Par ailleurs, et au contraire de l'oral, les textes sont traités en dehors de toute situation interactive qui pourrait fournir des indices complémentaires en facilitant l'interprétation. De plus, les thèmes évoqués sont souvent relativement éloignés de ce que connaissent les enfants.

Les activités spécifiques de compréhension viennent compléter celles qui ont pour objectif de préparer l'apprentissage du code écrit (repérage des sons, connaissance des lettres... principe alphabétique).

La compréhension en quelques points (Maryse Bianco, Maryse Coda).

La compréhension des informations verbales est un phénomène complexe qui survient chaque fois que nous lisons, et qui pour l'essentiel, se déroule à notre insu. C'est pourquoi les mécanismes de la compréhension, de l'écrit comme de l'oral, échappent largement à l'enseignement : on n'enseigne pas à comprendre, comme s'il était acquis que la compréhension relevait d'une capacité cognitive générale qui se développe spontanément au contact du langage oral et des textes.

1. Un modèle de la compréhension des textes

La compréhension qui résulte de la lecture et/ou de l'audition d'un texte, résulte de l'interaction entre :

- Un texte doté de caractéristiques spécifiques (principalement structure, syntaxe, lexique)
- Un lecteur qui est porteur d'une histoire personnelle, d'intentions, d'expertise...

La compréhension d'un énoncé passe par 3 étapes principales :

1. intégration des données explicites du texte
2. intégration des relations existant entre ces données
3. prise en compte des connaissances antérieures pour l'interprétation du texte

La dernière étape permet l'élaboration d'un « modèle de situation » et permet une mémorisation à long terme.

Ex : Le bon géant rencontre une vieille dame.

2. Faire des inférences, comprendre l'implicite

Faire des inférences signifie effectuer les opérations cognitives nécessaires à la compréhension des relations (de référence, de causalité, de situation spatio-temporelles...) existant entre les éléments énoncés dans le texte. Elles prennent deux dimensions : inférences nécessaires, inférences optionnelles. Ex :

« Ote-moi ce linge, il me cache le paysage » (C. Bougeon 1989)

« Tiens, deux casse-croûte qui se battent », dit le renard. (C. Bougeon 1989).

Inférences nécessaires : comprendre une référence, comprendre une relation causale.

Les relations cause - conséquence garantissent pour une grande part, la cohérence des textes et leur interprétation. La connaissance et l'interprétation de la polysémie des connecteurs (parce que, donc, pour...) s'avère indispensable. La distance entre deux propositions ou énoncés en relation, constitue un facteur à prendre en compte dans le degré de difficulté.

Inférences optionnelles : enrichissement de la situation

Des types d'inférences :

Inférences pragmatiques : forte probabilité (Sophie pédale jusqu'à la maison : Sophie se déplace à vélo).

Inférences logiques : quasi certitude par déduction logique (Nous avons le même âge. Nicolas est plus vieux que moi... donc Nicolas est plus vieux que toi).

Inférences rétrogrades : la mise en relation des événements, s'opère lors de l'interprétation du second.

Dire, Lire et écrire au cycle 2*28 novembre au 2 décembre 2011***Hélène Lagarde, CPC Dakar**

Inférences antérogrades : ce sont des anticipations plus ou moins évoluées d'une suite probable, elles ne sont pas toujours une aide à la compréhension, peuvent parfois la perturber, servent à ménager des effets chez l'auteur.

3. Contrôler sa compréhension

Comprendre, c'est aussi avoir conscience de n'avoir pas compris et d'être capable de s'interrompre, revenir en arrière et analyser une portion de texte. Cela suppose une attitude de lecteur actif à éduquer et développer.

« Ce matin, le facteur a amené un paquet pour moi, un cadeau de mémé. Il est chouette le facteur ! » (Sempé, le petit Nicolas et ses copains). ou encore : « La petite brise la glace ».

4. Apprendre à comprendre l'implicite

On sait depuis longtemps que

- . L'étendue des connaissances et du vocabulaire dont des facteurs prépondérants dans la compréhension.
- . Un bon compreneur confronté à un texte dont il ne connaît rien du contenu aura des difficultés à comprendre.
- . Un moins bon compreneur confronté à un texte traitant d'un thème qu'il connaît en tirera du bénéfice.

2 paramètres distinguent, dès la deuxième année de l'école primaire, les meilleurs compreneurs des moins bons :

- la capacité à contrôler sa propre compréhension
- la capacité à interpréter l'implicite au moyen d'inférences

Comprendre peut s'apprendre et profite à tous. La compréhension d'un texte s'apparente à une activité de résolution de problème. Le lecteur doit donc s'approprier des stratégies cognitives qui l'amèneront à adopter une attitude active lors de sa lecture. Une démarche déclenchant des conflits socio cognitif et des réflexions stimulant la métacognition dans le cadre d'une pédagogie de résolution de problèmes est à privilégier.

ACTIVITES PAR TYPE DE COMPETENCE

1. Modèles de situation : choisir parmi 2 supports graphiques proches, celui qui correspond exactement à un texte.

2. Prise en compte des repères temporels / Compréhension d'un récit

A partir d'un questionnaire imagé, retrouver les éléments de la structure narrative d'un récit (personnages, temps, lieux...).

A partir de supports imagés ou non, retrouver les éléments de la structure narrative d'un récit (id.), en comprendre les références et la causalité, en retrouver la chronologie.

A partir de supports imagés, retrouver les personnages d'un récit, en comparer l'état initial et l'état final et en retrouver la chronologie.

3. Anomalies ou incohérences

Rechercher sur un support graphique.

Détecter puis corriger des anomalies de situation en comparant un texte et un support graphique.

Représenter matériellement une situation décrite par un texte (modèle de situation), puis y repérer des anomalies.

Trouver des anomalies ou incohérences dans des textes décrivant des situations familiales.

Trouver des anomalies ou incohérences phonologiques ou lexicales dans un texte .

3. Connecteurs

Faire correspondre un support graphique à un texte en interprétant correctement des connecteurs spatiaux.

Faire correspondre un support graphique à un texte en interprétant correctement des connecteurs temporels.

Faire correspondre un BD à un texte en interprétant correctement des connecteurs temporels et énumératifs.

4. Substituts – Références

A partir d'un questionnaire imagé ou non, retrouver les personnages d'une histoire et leurs différentes reprises anaphoriques.

5. Déductions / Causalité

Déductions : inférence en aval

Choisir parmi plusieurs BD proches, celle qui correspond exactement à un texte lu, par élimination progressive d'éléments non pertinents.

Trouver la réponse à des devinettes avec ou sans l'aide de supports graphiques.

A partir de supports graphiques, trouver la réponse à des devinettes par élimination progressive d'éléments non pertinents.

Retrouver parmi 4 images très proches, celle qui correspond à un texte en éliminant celles qui ne possèdent pas les propriétés requises.

Causalité : inférence en amont

Comprendre et exprimer les causes et conséquences plus ou moins implicites d'actions décrites dans le texte.

Dire, Lire et écrire au cycle 2
28 novembre au 2 décembre 2011
Hélène Lagarde, CPC Dakar